

colloque international

« Valeurs universelles, valeurs locales : pour qui, pour quoi un site est-il grand ? »



© Eric Desauvais

Maison du Département, Wimille
Grand Site des Deux Caps Blanc-Nez Gris-Nez, Pas-de-Calais
15 et 16 Octobre 2009

Organisé par



RÉSEAU DES GRANDS SITES DE FRANCE

En partenariat avec



Avec le soutien
du Ministère de l'Écologie, de l'Énergie,
du Développement Durable et de la Mer,
du Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi,
de Parcs Nationaux de France, du Conservatoire du Littoral



© D-R

« Valeurs universelles,
valeurs locales ;
pour qui, pour quoi un site
est-il grand ? »

Ce colloque propose à des responsables de sites patrimoniaux, français et étrangers, deux jours de réflexion sur la question du partage des valeurs des sites qu'ils gèrent : valeurs vécues par les habitants, valeurs consacrées par les experts et les institutions patrimoniales nationales ou internationales (UNESCO), valeurs perçues par le nombre grandissant des visiteurs et touristes.

Dans une société qui se globalise, les confrontations entre sociétés s'accroissent, les barrières tombent et de nouvelles valeurs émergent. La richesse du voyage, plus que jamais, est faite de la découverte des patrimoines naturels, culturels et paysagers et de la rencontre avec l'Autre. Le voyage est à la fois interrogation sur l'universel et recherche du local. Il faut pour cela qu'entre le visiteur et le visité, entre l'expert et l'habitant, entre les références universelles et la vie locale, les valeurs s'expriment, se confrontent, s'enrichissent les unes les autres, pour s'harmoniser finalement en un ou plusieurs récits, qui brisent le silence des décors figés.

Le caractère exceptionnel d'un site reconnu au plan national ou international est-il partagé par les habitants et les communautés locales ? Les valeurs qui justifient cette reconnaissance, les mesures de préservation trouvent-elles un écho localement ? Sont-elles acceptées ou bien sont-elles en dissonance ? Comment parvenir à construire une vision commune et à la transmettre dans une relation d'accueil ?

Au travers de témoignages concrets de gestionnaires de sites, d'acteurs de terrain et d'habitants, ainsi que des réflexions d'experts, l'objectif de ce colloque est d'identifier les conditions qui permettront d'établir durablement le dialogue autour des valeurs des grands sites patrimoniaux.

Contacts :

ICOMOS France

Palais de Chaillot
Av. Albert 1er de Monaco
75116 Paris
Tél : 01.47.55.19.07
Fax : 01.47.55.19.61
Marjorie Favre :
icomos.france@wanadoo.fr
<http://france.icomos.org>

Réseau des Grands Sites de France

9 rue Moncey
75009 Paris
Tél : 01.48.74.39.29
Fax : 01.49.95.01.87
Laure Maraval :
lauremaraval@grandsitedefrance.com
www.grandsitefrance.com

Conseil général du Pas-de-Calais

Opération Grand Site
Maison du Département
et du Développement local
du Boulonnais
Route de la Trésorerie
BP20
62126 WIMILLE
Tél : 03.21.99.05.60
Fax : 03.21.99.05.63
Virgine Malayeude
malayeude.virginie@cg62.fr

mercredi 14

mercredi 14 octobre

- **18h00** : Conseil d'Administration du Réseau des Grands Sites de France (membres uniquement)
Accueil des participants au colloque à Wimereux
- **20h00** : **Dîner d'ouverture** au Restaurant l'Atlantique à Wimereux



jeudi 15

jeudi 15 octobre

- **9h00 : Ouverture**

- Dominique Dupilet, Président du Conseil général du Pas-de-Calais
- Pierre-Antoine Gatier, Président d'ICOMOS France
- Gérard Voisin, Président du Réseau des Grands Sites de France

- **9h30 : Valeurs locales, valeurs universelles : principes et textes de référence**

Sous la présidence de Catherine Bergeal, Sous-directrice de la qualité du cadre de vie, Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer

- « La place des communautés locales dans les Conventions internationales relatives au patrimoine »
Jean Fosseyeux, Administrateur d'ICOMOS France, Inspecteur Général honoraire des affaires culturelles
- « L'union des valeurs universelles et locales : la gestion d'un avenir durable pour le patrimoine mondial ». Les enseignements de la conférence d'Amsterdam (22-24 mai 2003)
Carol Westrik, Coordinatrice du programme culture à la Commission Néerlandaise pour l'UNESCO
- « Le partage des valeurs universelles et locales, le point de vue de l'UNESCO »
Marielle Richon, Spécialiste de programme, Unité de politique générale et de réunions statutaires, section Culture, Centre du Patrimoine mondial

- **11h30 : Pause**

- **11h45 : Valeurs locales et valeurs universelles du Grand Site des Deux Caps Blanc-Nez Gris-Nez**

Présentation

par Hervé Poher, Vice-président du Conseil Général du Pas-de-Calais et président d'EDEN 62

- **12h15-16h30** : Visites de terrain en groupes et échange avec les acteurs du Grand Site des Deux Caps Blanc-Nez Gris-Nez
Déjeuner sur le site pendant la visite

• **16h30 - 19h30 : Atelier 1 « La parole aux habitants »**

Grand témoin : Odile Marcel, philosophe, professeur honoraire à l'Université de Lyon III

La prise en compte de l'expression locale des habitants est devenue un impératif pour la gestion durable d'un site protégé. Il n'existe pas de cas types, encore moins de recettes, pour parvenir à mobiliser la parole des habitants et à l'intégrer dans un projet. Il s'agit de comprendre comment s'exerce la circulation de la parole entre habitants de toujours, imprégnés de la mémoire des lieux, nouveaux arrivés dont l'attachement aux lieux, bien que récent, est parfois intense, et administrations publiques nationales et locales. Ce premier atelier examinera divers exemples de prise de parole par les habitants, en mettant l'accent sur les circonstances et les démarches qui ont permis son émergence.

Cet atelier est organisé en trois groupes parallèles traitant du même thème mais sur la base d'exemples différents.

> **Groupe A** - Animé par Dominique Tremblay, chef de la Mission Val de Loire

Le site des Palais royaux d'Abomey (Bénin)

Léonard Ahonon, conservateur du site

Le Grand Site du Massif du Canigou (Pyrénées-Orientales)

Jacques Taurinya, Maire de Baillestavy

La prise de parole par les Inuits

René Rivard, consultant en interprétation, Québec

**La parole des habitants et des acteurs locaux
du Grand Site des Deux Caps Blanc-Nez Gris-Nez**

Martial Herbert, Conseiller Général et président de la Communauté de Communes de la Terre des 2 Caps

> **Groupe B** - Animé par Lassana Cissé, chef de la mission culturelle de Bandiagara (Mali)

Le site de Tokaj (Hongrie)

Gabor Soos, Chargé de mission aux relations internationales,
Office National du Patrimoine Culturel de Hongrie

Le Parc National amazonien de Guyane

Vincent Piron, chef de la délégation de l'Oyapock

**Le complexe sacré « Te Pō » et le marae international
Taputapuatea (Polynésie française)**

Richard Ariihau Tuheiava, Sénateur de la Polynésie française et porteur du dossier d'inscription du bien sur la liste du Patrimoine mondial et Joseph Kaiha, Ministre de l'Artisanat et du Patrimoine Culturel de la Polynésie française

> **Groupe C** - Animé Jean-Marie Petit, directeur de Parcs Nationaux de France

Le site de Lavaux (Suisse)

Bernard Bovy, président du Comité de pilotage Patrimoine mondial

Les Lagons de Nouvelle-Calédonie

Sven Menu, Président du GIE Océanides et expert en droit et gestion de l'environnement et Pascal Hebert, expert en biologie marine

La Grande Brière (Loire-Atlantique)

Jean-Yves Bernard, Directeur Adjoint du Parc Naturel Régional de la Brière

• **20h00 : Dîner** aux Jardins de la Baie Saint-Jean à Wimereux



vendredi 16 octobre

Sous la présidence de Michèle Prats, Vice-Présidente d'ICOMOS France

• **08h45 : « Boischaud si tu savais...réflexions sur l'avenir du bocage en Boischaud sud »**

Projection du film de Philippe Henry pour l'association La Compagnie du Paysage

• **09h15 : « La parole aux habitants » : le point de vue du grand témoin**

Odile Marcel, philosophe, professeur honoraire à l'Université de Lyon III

• **9h40 - 12h15 : Atelier 2 « Construire une vision partagée et la traduire en récit »**

Grand témoin : Bernard Gérard, Directeur par intérim du Conservatoire du Littoral

Comment articuler la parole locale avec les références du discours patrimonial officiel relatif à un site ? Y a-t-il complémentarité, compatibilité, ou opposition entre les différentes versions d'une histoire, toutes attachées au même lieu ? Comment interpréter et intégrer ces différences afin de proposer au visiteur un récit tenant compte de la diversité des valeurs liées au site et qui en explique aussi les fondements ? L'atelier présentera des exemples de co-construction sociale et symbolique, en mettant l'accent sur les méthodes et techniques mises en oeuvre pour interpréter et articuler entre elles ces approches variées.

Cet atelier est organisé en trois groupes parallèles traitant du même thème mais sur la base d'exemples différents.

> **Groupe D** - Animé par Jean-Louis Luxen, Professeur émérite et ancien secrétaire général de l'ICOMOS

Les sentiers andins

Alberto Martorell, Docteur en droit de la culture, professeur et chercheur, Université San Martin de Porres, Pérou

Oradour-sur-Glane et le centre de la mémoire (Haute-Vienne)

Cécile Faure, Responsable du service accueil

Le Parc National de la Vanoise

Alain Marnezy, Président du conseil d'administration

> **Groupe E** - Animé par Philippe Defurnes, Directeur du Parc Naturel Régional des Caps et Marais d'Opale

Le Parc National de Cinque Terre (Italie)

Giuliana Biagioli, Directrice du Département d'histoire, Université de Pise

L'avenir d'une mémoire, le site de Paulilles (Pyrénées-Orientales)

Jean Claude Armand, Délégué du Conservatoire du littoral, et Philippe Jacquet, Chef du pôle aménagement et gestion des sites, Conseil général des Pyrénées-Orientales

Alpha, le parc des loups du Boréon dans le Parc National du Mercantour

Laurent Delbos, Responsable d'IN SITU Culture, Tourisme, Événement, ancien directeur du parc Alpha et Maurice Bunio, Scénographe du parc Alpha

> **Groupe F** - Animé par Jean-Philippe Grillet, Directeur de Réserves Naturelles de France

L'île d'Aix (Charente-Maritime)

Alain Burnet, Maire de l'île d'Aix, et Jean-Pierre Chaudet, ancien maire

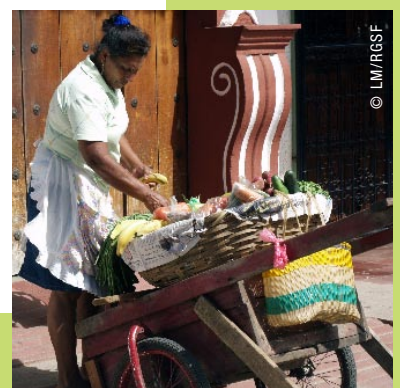
Le Grand Site de la Vallée de la Clarée (Hautes-Alpes)

René Siestrunck, Maire de Val-des-Prés

La gestion des paysages culturels en Inde

Minja Yang, ancienne représentante de l'UNESCO auprès du sous-continent Indien et ancienne directrice adjointe du Centre du Patrimoine mondial

vendredi 16



- **12h15 : Buffet** à la Maison du Département autour des saveurs du Grand Site, Wimille

Sous la présidence d'Yves Dauge, Sénateur d'Indre-et-Loire et Président de l'Association des Biens Français du Patrimoine Mondial

- **13h30 : « Construire une vision partagée et la traduire en récit » : le point de vue du grand témoin :**

Bernard Gérard, Directeur par intérim du Conservatoire du Littoral

- **14h00 - 15h30 Table ronde « Les passeurs de récits »**

> Animée par Bénédicte Selfslagh, Secrétaire Générale de l'ICOMOS

Comment partager et transmettre le récit co-construit par ce travail de collecte et de réinterprétation ? Peut-on favoriser la simplicité du contact humain plutôt que la complexité des supports multimédias ? Qui seront les passeurs de cette histoire vers les visiteurs en recherche de lien et de partage d'expérience ? Nouvelles figures de gestionnaires ou d'hôtes, maisons de site centrées sur la parole locale, auberges revisitées dans leur conception, autant d'exemples présentés lors de cette table ronde qui révèlent le caractère innovant et profondément démocratique des démarches de médiation fondées sur un récit partagé.

Un habitant : un hôte du Réseau des Greeters du Pas-de-Calais, avec Diana Hounslow, Directrice du Comité départemental du tourisme du Pas-de-Calais

Un aubergiste : Stéphane Serre, Auberge Alta terra, Grand Site du Puy Mary-Volcan du Cantal

Un garde d'un site littoral : Philippe Poiré, Coordinateur des gardes de la Réserve Naturelle de la Baie de Somme

Un directeur de Grand Site : Philippe Maigne, Directeur du Grand Site Sainte-Victoire (Bouches-du-Rhône)

Un Comité Régional du Tourisme : Jean-Philippe Gold, Directeur du Comité régional du tourisme de Picardie

Sous la présidence de Gérard Voisin, Président du Réseau des Grands Sites de France

- **15h30 : Conclusions par Azzedine Beschouch,** Conseiller spécial du sous-directeur général de la Culture, UNESCO

- **16h00 : Clôture par Chantal Jouanno,** Secrétaire d'Etat chargée de l'Ecologie

- **16h30 : Fin du colloque**

Soutiens

